

行政院所屬各機關出國人員出國報告書

(出國類別：其他活動—展覽)

國立台灣工藝研究所承辦〔2006 台灣工藝加拿大巡迴展〕

展覽工作報告

服 務 機 關：行政院文化建設委員會

國立台灣工藝研究所

姓 名 職 稱：林登讚主任秘書、孫愛華館務員、張華容助理研究員

林正儀所長、洪文珍館務員、林雅玉技術員

派 赴 國 家：加拿大

出 國 期 間：多倫多站/2006 年 08 月 16 日至 08 月 27 日

溫哥華站/2006 年 08 月 31 日至 09 月 10 日

報 告 日 期：2006 年 12 月

行政院及各所屬機關出國報告提要

出國報告名稱：〔2006 台灣工藝加拿大巡迴展〕

頁數：_____ 含附件：是否

出國計畫主辦機關/聯絡人/電話：國立台灣工藝研究所/呂玉萍
/049-2301609

出國人員姓名/服務機關/單位/職稱/電話：

一、多倫多站

林登讚/行政院文化建設委員會/主任秘書/02-23434000

孫愛華/國立台灣工藝研究所/陳列館/館務員/049-2334141 # 275

張華容/國立台灣工藝研究所推廣組/助理研究員/049-2334141 # 315

二、溫哥華站

林正儀/國立台灣工藝研究所/所長/049-2334272

洪文珍/國立台灣工藝研究所/陳列館/館務員/049-2334141 # 276

林雅玉/國立台灣工藝研究所/技術組/技術員/049-2334141 # 234

出國類別：1 考察2 進修3 研究4 實習5 其他—展覽

出國地區：加拿大—多倫多、溫哥華

出國期間：多倫多/2006年08月16日至08月27日

溫哥華/2006年08月31日至09月10日

報告日期：2006年12月

分類號/目：co/綜合〔文教類〕

關鍵詞：加拿大、工藝、展覽

內容摘要

- 一、由本所承辦文建會「農曆春節生肖特展系列」至今年〔2006 台灣工藝加拿大巡迴展〕(含犬心犬藝特展)正好邁入第十二年，分別在多倫多及溫哥華展出，展期為 2006 年 08 月 18 日~08 月 20 日及 09 月 02 日~04 日，為此系列特展成就圓滿的週期。本所出國人員負責展覽聯繫、專輯製作、宣傳、佈卸展、開幕活動及來回裝運、收退件等事宜。
- 二、此次展出作品分別為 135 組 222 件(多倫多站)及 178 組 274 件(溫哥華站)，包括本所工藝之夢典藏作品、黃媽慶木雕、段安國皮塑、邱錦緞竹編、趙勝傑陶藝、犬心犬藝作品等，類別含括各工藝領域，以介紹台灣具有文化特色與創作新意的各類優良工藝創作品，並配合五位工藝家現場示範表演活動，藉以表現工藝家們以不同材質所發揮的創意工夫並與現場來賓互動，進而促進兩國間文化交流與友誼。

(本文電子檔已上傳至出國報告資訊網)

目次

摘要.....	4
一、展覽目的與宗旨	6
二、展前籌備	7
(一) 展覽規劃與執行步驟	7
(二) 展出方式	8
(三) 展宣品印刷	8
(四) 展品裝運	9
三、展出工作	10
(一) 展覽地點與日期	10
(二) 展出內容	10
(三) 佈置概況	10
(四) 開幕茶會與展出情形	12
(五) 文宣媒體報導	14
四、卸展工作	15
(一) 多倫多站	15
(二) 溫哥華站	15
五、工作心得與建議事項	16
六、附錄	18
(一) 加拿大基本介紹	18
(二) 台加文化協會簡介	18
(三) 多倫多及展場簡介	20
(四) 溫哥華及展場簡介	22
(五) 展宣、印刷品、媒體報導	25
(六) 活動照片集錦	52

摘要

一、國立台灣工藝研究所在國內外積極推動各項中大型工藝展覽及社區營造等工作，並持續不斷研發新作品及深耕於人才培訓等業務，今透過專業及經驗豐富的台加文化活動協會居間引介，以文化節活動作為保存、強化及促銷台灣文化媒介的同時，順而將工藝研究所在推動台灣工藝發展的努力及台灣優秀的工藝作品推介至加拿大主流社會，展現台灣當代工藝品創作風格及工藝創意產業的生命力，並增進台、加兩國的文化交流。展期與展點分別如下：

(一) 2006 年 08 月 18 日~08 月 20 日 (多倫多湖濱中心；Harbourfront Centre, Toronto)

(二) 2006 年 09 月 02 日~09 月 04 日 (溫哥華萬國廣場·弘毅社區活動中心；Plaza of Nations & Roundhouse Community Centre, Vancouver)

二、此次特展展出作品分別為 135 組 222 件 (多倫多站) 及 178 組 274 件 (溫哥華站)，包括本所工藝之夢典藏作品、黃媽慶木雕、段安國皮塑、邱錦緞竹編、趙勝傑陶藝、犬心犬藝作品等，類別幾乎含括各工藝領域，配合製作展覽簡介並由五位工藝家於溫哥華展場現場示範表演，以介紹台灣具有文化特色與創作新意的各類優良工藝創作品，宣揚我國優美傳統文化與現代藝術發展，增進兩國間文化交流與友誼。

三、首站多倫多的開幕式於 2006 年 8 月 18 日下午 6 時於 Concert Stage 前面寬敞的草坪隆重舉行，有多位政府貴賓親臨會場發表演說，如：總理國會秘書 Jason Kenney 及多位國會議員包括 Derek Lee、Roy Cullen、Yasmin Ratansi 的出席具有相當指標意義。省級方面代表有省議員 Tony Wong、Rosario Marchese 助理 Juan Huang 的出席。市政府代表方面，多倫多市市長 David Miller 受邀出席，更大力表示對台灣文化節的讚揚。而多倫多市市議員 Norm Kelly 與多倫多市警長 Tony Corri 皆親臨會場表

示支持。來自南非、法國、荷蘭、美國、格瑞納達、丹麥、巴拿馬、聖路西亞的諸領事們接受台灣文化節的邀請，出席文化節開幕典禮。

四、溫哥華站開幕儀式以 Ho-Hai-Yan 為今年文化節的主題，繼續以嘉年華的形式呈現給觀眾，讓民眾在輕鬆的氣氛下感受台灣的獨特文化和活力。當日的開幕式，在原住民族活潑動感的歌舞表演中拉開序幕。國會議員朱利文(Peter Julian)、苗錫誠(Bill Siksay)、省議員關慧貞、溫哥華市長蘇利文、本拿比市長科裡根(Derek Corrigan)、前溫哥華市長李建堡(Larry Campbell)、溫哥華市議員以及各國駐溫市使者等。台灣方面，僑務委員長張富美、前行政院長謝長廷、台灣駐渥太華代表和台北經濟文化處等單位都到場發言致賀。

四、溫哥華展場安排工藝家黃媽慶、段安國、邱錦鍛、趙勝傑及趙勝湧等五位老師進行多場精彩示範表演及現場 DIY 活動，參觀民眾對工藝家巧手之讚嘆，以及對於工藝技術等問題詢問聲不斷，現場氣氛熱絡。

五、展覽於 2006 年 09 月 04 日圓滿落幕，此次雖然在密集的接觸溝通上諸事繁瑣，但透過各方合作的過程中，深刻感受到各方交流合作的重要性，把台灣精美的工藝品帶到國外展示，一方面可宣慰僑胞，另一方面也可以把台灣的文化藝術介紹給國外人士，藉以多認識和瞭解台灣。

六、在國外舉辦「農曆春節生肖特展」系列，今年恰好邁入第十二個年頭，未來可改變展覽方式，以多樣性材質或單樣材質來表現台灣工藝的特性，均不失為很好的展示效果，並可展現台灣工藝的多元表現和潛力。

一、展覽目的與宗旨

活動節慶在一般人的生活及文化當中，扮演著重要的角色，無論是娛樂、學習、宣導抑或是宗教性的，無一不是用來標示我們生活上重要的日子或事件，因此活動可說是我們生活中的記憶指標。台灣文化節於加拿大溫哥華舉辦，已邁入第 17 個年頭，由原先數千人參舉之音樂會形式，成長至現今六萬人次參舉嘉年華會之規模，自 2001 年更連續 5 年蟬聯「加拿大最佳文化活動獎」之殊榮，其所帶來的整體效應，除了引起加拿大當地政府的關注，溫哥華市政府連續三年將台灣文化節首日命名為「台灣日」，更提供台灣辛勤耕耘的藝文界人士一個海外的交流平台，台灣文化節無疑地成為台灣文化的最佳代言人，今年夏天首次與多倫多蓬萊文教基金會合作，於多倫多湖濱中心（Harboufront Centre）舉辦第一屆「台灣文化節」，並首度在溫哥華萬國廣場（Plaza of Nations）與弘毅社區（RoundhouseCommunity Centre）同時舉行 2006「台灣文化節」，期藉由豐富的展演活動，使加拿大人士更瞭解台灣文化之美。

國立台灣工藝研究所在國內外積極推動各項中大型工藝展覽及社區營造等工作，並持續不斷研發新作品及深耕於人才培訓等業務，今透過專業及經驗豐富的台加文化活動協會居間引介，以文化節活動作為保存、強化及促銷台灣文化媒介的同時，順而將工藝研究所在推動台灣工藝發展的努力及台灣優秀的工藝作品推介至加拿大主流社會，展現台灣當代工藝品創作風格及工藝創意產業的生命力，並增進台、加兩國的文化交流。

工藝文化是不具爭議性的，透過台灣工藝品的對外宣揚，不但可增進國際友誼的建立，也可促進國外人士對台灣意象的深印。

二、展前籌備

(一) 展覽規劃與執行步驟

1、展前規劃



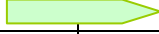











此次特展展出作品分別計有 135 組 222 件(多倫多站)及 178 組 274 件(溫哥華站)作品參展，包括本所工藝之夢典藏作品、黃媽慶木雕、段安國皮塑、邱錦緞竹編、趙勝傑陶藝、犬心犬藝作品等，類別幾乎含括各工藝領域。相關業務執行工作包括蒐集資料、邀集各類工藝家參展、收退件、資料造冊、辦理藝術品綜合保險、展品攝影、文宣資料整合確認、翻譯校對、印刷製作、裝運發包等前置作業，再分別由各站佈卸展人員負責各站聯繫、佈卸展、開幕、工藝家示範表演等相關事宜，各站的國內外裝運等作業則委由九思裝運公司負責辦理。

2、執行步驟與方法：

- (1) 以犬心犬藝展品與工藝之夢典藏作品為主軸，另邀請四位工藝家提供竹編、皮塑、木雕及陶瓷作品各 30 組參展，本次展出總件數計為 178 組 274 件。
- (2) 展品攝影或提供專業相片以供宣傳印刷使用。
- (3) 展品收件、整理、攝影及合約期間由本所負責投保全程藝術品綜合意外險。
- (4) 本所與台加協會分別負責報關、空運等事宜。
- (5) 製作中英文對照專書等以供宣傳介紹。
- (6) 派員協助展品交接、拆箱檢視及展場佈卸展工作
- (7) 協助台加協會展場管理、安全維護及導覽解說事宜。
- (8) 參加開幕及安排工藝師示範表演事宜。
- (9) 參展者及示範者均致贈紀念狀乙紙。

3、工作期程表：

時程 項目	4 月	5 月	6 月	7 月	8 月	9 月	10 月	11 月	12 月
展出策劃及計畫書陳核									
產品收集									

時程 項目	4月	5月	6月	7月	8月	9月	10月	11月	12月
展場規劃									
作品攝影									
印刷品製作									
展品出關									
展場佈置									
人員培訓									
開幕事宜									
示範表演、體驗活動									
卸展作品回台									
經費核銷									
出國報告									

(二) 展出方式

1、靜態展出

- (1) 十二生肖系列～犬心犬藝展：共 43 組作品，安排於弘毅社區活動中心展出，為溫哥華台灣文化節主要單元之一。
- (2) 工藝之夢得獎作品展：從本所歷屆工藝之夢典藏品中挑選出 15 件作品，安排於多倫多湖濱中心及弘毅社區活動中心展出，為多倫多及溫哥華台灣文化節主要單元之一。
- (3) 木雕、皮革與竹編、陶藝工藝師個展：安排於多倫多湖濱中心及弘毅社區活動中心展出，為多倫多及溫哥華台灣文化節主要單元之一，並邀請木雕工藝師黃媽慶、皮革工藝師段安國與竹編工藝師邱錦緞、陶藝家趙勝傑之作品各 30 組前往參展。

2、動態活動：每天舉辦工藝示範活動於溫哥華文化節現場，安排皮革、竹藝、木雕與陶藝示範表演。

(三) 展宣品印刷

此次各展點所需印刷品為中英文展覽簡介、展品說明卡、圖表製作、海報等。本所負責全展之展覽簡介資料撰寫、翻譯、校對等編印作業，其他如海報、展品說明卡、展板、請柬等則交由台加文化活動協會協調設計印製。各類展品照片分別由智繪商業攝影公司及本所推廣組替代役同仁協

助拍照或由作者提供，展覽簡介由佳篁印刷有限公司設計及印製。

(四) 展品裝運

此次展出共計 178 組 274 件展品，為確保展品安全，特分成國內作業期間及國外展出期間兩階段，委託第一產物保險股份有限公司辦理藝術品綜合保險，裝運工程則採公開招標方式，經過縝密之工作小組及內外聘審查委員評選，並請投標廠商來所簡報答詢，最後由九思實業有限公司得標，負責辦理展品入出關手續，將展品安全裝運至加拿大第一站多倫多及第二站溫哥華展點以及卸展之後展品運送回國並辦理退件手續。

三、展出工作

(一) 展覽地點與日期

- 1、2006年08月18日~08月20日(多倫多湖濱中心; Harbourfront Centre, Toronto)
- 2、2006年09月02日~09月04日(溫哥華萬國廣場·弘毅社區活動中心; Plaza of Nations & Roundhouse Community Centre, Vancouver)

(二) 展出內容

展覽內容	工藝家	組數	參展日期	地點	示範表演工藝家
犬心犬藝	聯展	43	9/2-9/4	溫哥華弘毅社區活動中心	黃媽慶、段安國、邱錦緞、趙勝傑與窯爐助手共5位參與溫哥華活動
工藝之夢 典藏作品	聯展	15	8/18-8/20	多倫多湖濱中心	
木雕個展	黃媽慶	30		溫哥華弘毅社區活動中心	
皮塑個展	段安國	30			
竹編個展	邱錦緞	30			
陶藝個展	趙勝傑	30			

台灣工藝不僅歷史發展源遠流長，而且深受多國民族文化的影響，融合了台灣原住民、荷蘭、漢族、日本、美國等各民族特色，大體而言，台灣當代工藝的類別區分，主要仍以材料或技法來分類，包括陶瓷、木工、木雕、石雕、竹雕、皮雕、金工、玻璃、漆器、竹工、染織繡、竹籐編、紙雕等，此次展出也包含上述各種工藝類別，參展作品共計178組274件，平面與立體兼具，此展透過上述具有台灣文化特色與創作新意的各類優良工藝創作品，以宣揚我國優美傳統文化與現代藝術發展，增進兩國間文化交流與友誼。

(三) 佈置概況

1、多倫多站

佈展工作由文建會林登讚主任秘書偕同張華容助理研究員及孫愛華館

務員於加拿大當地時間八月十六日上午十時抵達溫哥華機場，再轉搭加航國內航空於晚間十時抵多倫多機場。十七日抵達湖濱中心勘查展場狀況，由於該中心十八日仍有活動進行，經協調後於十七日晚間先進行 MBCS 展場的工藝之夢展品定位工作，隨後立即將展品全數收起並於十八日下午正式將展品佈置上架，於當日晚間六時配合開幕典禮正式開放民眾參觀。晚間則繼續進行 Brigantine 展場的竹編、木雕、皮雕及陶藝的佈置工作。

由於此次是多倫多蓬萊文教基金會委託台加文化活動協會辦理第一屆台灣文化節，而湖濱中心也是第一次和台灣僑界合作辦理文化節，因此各方面均承受極大的壓力。湖濱中心在加拿大國內及國外素享有極高的口碑，加上位於風景優美的觀光勝地——安大略湖畔，因此遊客如織，為了此次展覽，該中心事前戰戰兢兢深入了解展品的性質及水準，並在文宣品及展示上多作要求，雖然造成在合作上的一些困擾，卻也見該中心求好心切與重視品質的一面，顯示對本次展出的重視與期許。

由於該中心屬綜合活動場地，不屬專業展覽中心，因此燈光、展示架、壓克力保護罩等基本佈展設備不足，且本次展品材質多元，大小參差，平面立體皆備，如何將展品作最妥適的呈現，本所人員、台加人員與湖濱中心人員莫不絞盡腦汁，在僅有桌子、桌巾及些許木板牆的情形下，將作品佈置出來，並以最完美的面貌呈現在觀眾面前。少了專業設備及燈光的展場，整體參觀環境自然無法讓策展人員滿意，克難的環境卻也讓作品自己靜靜說話，悄悄發光。

展場外由湖濱中心設計佈置的大型輸出以黑白兩色為主色，雖然略顯嚴謹不夠活潑，卻也是最沉穩的色調、最不易出錯的顏色。展場內色調則以白色水泥牆及木板牆搭配顏色較活潑的展區介紹旗幟，入口的台灣意象則是以 “This is Taiwan” 三個英文字點出展覽主題，既簡潔又自信。

2、溫哥華站

由本所林正儀所長率領工作人員洪文珍館務員、林雅玉技術員以及工藝家黃媽慶老師、段安國老師、邱錦緞老師、趙勝傑老師、趙勝湧老師於加拿大當地時間 8 月 31 日抵達溫哥華機場，由台加協會周洪才理事長親自偕同人員接機，並準備大型巴士載送我們及同機的表演團體一行先至旅館 Check in 並卸下行李，溫哥華太陽報 (Vancouver Sun) 記者更親自至旅館

貼身採訪木雕工藝家黃媽慶老師，由台加人員派員翻譯，本次採訪於次日大篇幅刊登於該英文報中，許多人因看了報導前來參觀展覽，充分達到宣傳效果。採訪結束後一行人隨即驅車前往活動預定地之一：溫哥華萬國廣場(Plaza of Nations)，由台加協會派員陪同與導覽介紹，午餐亦在此廣場內之餐廳以自助方式進行，台加協會並於晚間舉辦大型歡迎晚宴，各路參與人員相見歡，並不時穿插表演活動，僑委會委員長張富美博士親臨會場致詞，與會貴賓雲集，本所林正儀所長亦獲邀上台致詞並介紹本所與隨行工藝家，場面盛大熱鬧。

9月1日上午，在台加人員陪同下，工作人員一行赴展覽預定地：弘毅社區中心(Roundhouse Community Centre)仔細勘查展場，展品已先行於近中午時送抵，由於前幾年的台加文化節均集中在前列萬國廣場舉辦，今年因原廣場內某些場地已挪做他用，原場地不敷使用，台加協會乃另覓得距離萬國廣場步行約半小時或車程數分鐘之弘毅社區中心，兩場地之間設有接駁巴士接送參觀民眾。本次工藝展場預定地為該社區中心內的室內籃球場，平時提供作為該社區民眾打球使用，管理單位為了不影響民眾權益，直至下午四點左右最後一位使用民眾離開後，方才允許進場進行佈置等作業。

展場中挑高的天花板、各色線條眾多的地板、來自四面八方光線明亮的採光，以及拼桌型的簡單展示設備等，與一般正式的工藝展場有極大的落差，但經工作人員、工藝家們及九思裝運公司、台加協會人員等之群策群力、分工合作與折衷協調，於有限、克難的展覽條件下，從展示設備進場、定位、展品運進，至開箱、拆封、上架、清點、定位、微調等作業一一順利進行，於近午夜時完成佈置。

(四) 開幕茶會與展出情形

1、多倫多站

開幕式於8月18日下午6時於Concert Stage前面寬敞的草坪隆重舉行，由蓬萊文教基金會特地請來的李大衛(David Lee)擔任主持人，以精湛且迷人的英文說明介紹籌備經過及各相關主辦及協辦單位。台灣文化節在溫哥華早已得到主流社會認同，加拿大的三級政府每每踴躍參與。今年有多位政府貴賓親臨多倫多會場發表演說，如：總理國會秘書 Jason Kenney 及多位國會議員包括 Derek Lee、Roy Cullen、

Yasmin Ratansi 的出席具有相當指標意義。省級方面代表有省議員 Tony Wong 、 Rosario Marchese 助理 Juan Huang 的出席。市政府的代表，多倫多市市長 David Miller 受邀出席，更大力表示對台灣文化節的讚揚。而多倫多市市議員 Norm Kelly 與多倫多市警長 Tony Corri 皆親臨會場表示支持。來自南非、法國、荷蘭、美國、格瑞納達、丹麥、巴拿馬、聖路西亞的諸領事們接受台灣文化節的邀請，出席文化節開幕典禮，在中共不斷在外交上對台灣施壓與刁難的困難情形下，台灣文化節仍設法突破困境，為台灣打下一場勝利的文化外交戰。儀式中間安插祖韻文化樂團表演阿美族舞蹈，強烈的原住民舞蹈音樂與節拍吸引眾人眼光，祖韻更下台和民眾一起牽手跳舞，族群大融合在此地方現真諦。開幕的點心由台灣的弘光餐飲科系的同學負責準備，道地的台灣家鄉味，讓在異鄉久居的華僑及遠赴加國求學的遊子一解思鄉情。同時間台灣的美食街(World Café)也吸引大批民眾排隊，湖濱中心每週的黃昏市集也一起加入文化節的行列，整個會場人潮不斷，而且越晚越熱鬧，晚間安排振奮精神的十鼓擊樂團和 Kaiyotes Dance Inc. 的熱舞表演，旺福樂團壓軸的表演，吸引大批年輕華裔青年參與，現場擠得水洩不通，掌聲與尖叫聲此起彼落，整個氣氛 HIGH 到最高點。

當日靜態展覽由本所工藝之夢典藏展及洪新富紙雕展揭開序幕，參觀民眾絡繹不絕，待 19 日四位工藝家作品開放參觀後，現場更是擠到水洩不通，只好移動部分展示桌以便騰出更多空間供民眾走動，後來人潮實在太多，只得請民眾以排隊方式進場，以維護展品安全及參觀品質，本所準備的展覽專輯 1,000 本頃刻間也被民眾索取一空，大家對展品的精湛莫不讚嘆，連湖濱中心主任於參觀完後，也盛讚本所的展品是該中心歷年來展過最好的展覽之一。館外原住民的工藝市集站也吸引大批民眾駐足參觀選購，來賓對台灣工藝技藝除表示讚美之外，亦紛紛搶購這些原汁原味的工藝品。

2、溫哥華站

開幕式於 9 月 2 日上午 11 時於 Plaza of Nations (萬國廣場) 前隆重舉行，由台加文化協會主辦單位主持，並說明介紹籌備經過及各相關主辦及協辦單位，當日的開幕式，在原住民族活潑動感的歌舞表演中拉開序幕，大溫地區三級政府及台灣代表參加了開幕式，包括國會議員朱利文 (Peter Julian)、苗錫誠 (Bill Siksay)、省議員關慧貞、溫哥華市長蘇利文、本拿比市長科裡根 (Derek Corrigan)、前溫哥華市長李建

堡 (Larry Campbell)、溫哥華市議員以及各國駐溫市使者等。台灣方面則有僑務委員長張富美、前行政院長謝長廷、台灣駐渥太華代表和台北經濟文化處等單位到場發言致賀，場面熱鬧非凡。

參加完開幕活動後，人潮陸續湧入 Roundhouse Community Art & Recreation Centre(弘毅社區活動中心) 展場，觀展人潮不斷，為了確保展場展品安全與來賓參觀的舒適度，台加文化協會決定採取參觀人數控管制度，民眾不論中外人士、大人、小孩均耐心且井然有序地於入口處排列等候入內參觀，除了對台灣工藝家之巧手與技藝表示讚嘆之外，亦和工藝家們在工藝方面進行意見與心得交換，熱烈詢問各項展品的製作方式、技法及流程等相關問題，許多中外人士紛紛表達希望購買工藝家精美作品之強烈意願，現場工藝家亦熱心親自接待、解說並導覽，透過工藝，彼此搭起交誼的橋樑。

(五) 文宣媒體報導

此次展覽，本所印製並分別提供作品專輯各 1,000 本，於多倫多及溫哥華展場開展後，現場發送給來賓作為導覽簡介及宣傳之用。在媒體和報章報導方面：除了台加協會之廣告媒體文宣外，另有世界新聞網、世界日報、新唐人電視台、大紀元網路電子報、大紀元時報、中央通訊社、西城時報、THE VAVCOUVER SUN 等平面及電子媒體對此特展做了數十則相關報導與採訪，吸引許多來賓前來參觀，甚至有些是在看了報導後而從美國境內的西雅圖驅車數小時前來溫哥華參觀，他們主動向工作人員表示，台灣的工藝品真是”amazing”(棒呆了)，回去後並主動宣傳，號召親朋好友前來熱情參與，這些免費的宣傳及後續的發酵效益都是用金錢買不到的。

四、卸展工作

(一) 多倫多站

本展覽工作於8月20日晚間六時圓滿落幕，緊接下來的卸展工作由本所人員夥同九思實業公司人員共同處理，由於本展僅有三天且須於四小時內將百件作品包裝、裝箱、運送完畢，對本所、九思及台加所有人均是一大挑戰。九思公司為因應此一工作，事前仔細研究作品特性、大小、重量等問題，設計出一套快速安全拆卸作品的工作方法，雖然如此，黃媽慶老師作品「萌」仍受到損傷，藝術品運送本身就有風險，佈卸展時間若是匆忙，更易使作品遭受更大的危險，文化節成效固然良好，但在作業時間上應要更充裕，這也是尊敬作者及作品應該要考慮的。卸展時，連湖濱中心工作人員也一併下來協助，大家群策群力，將各展品分別包裝妥善後，再依序井然有序放入特製大木箱中，準備運送至溫哥華。

(二) 溫哥華站

展覽至9月4日晚上六點圓滿落幕，約六點半開始由裝運九思公司派員三名赴展場處理卸展相關作業，本所由林所長帶領下，計有工作人員兩名、工藝家五名連夜協助卸展作業，卸展一如佈展一般極為細心周延，先由工作人員清點各項展品數量無誤後，各類展品分別進行單一妥善包裝，再依序放回特製大型木箱中並仔細封箱，至全數包裝妥當時，已超過午夜十一點；另台加提供之展示設備則由台加工作人員及志工負責裝運。大型木箱於第二天由九思裝運公司運離展場並進行展品返國通關作業，展品於9月11日順利抵台，復由九思公司擇日分別運回本所及各工藝家家中。

五、工作心得與建議事項

- (一) 台加協會主辦台灣文化節以來共得過五次加拿大最佳文化活動獎，在國外能得此殊榮著實不易，今年更將活動拓展至東岸的多倫多，為台灣文化發聲。該協會策劃、行銷、動員力等均優秀，且網羅國內外極為優秀的人才或義務或半義務為該協會服務，除了因極高的台灣向心力外，該協會勇於嘗試、誠懇負責、快速卻有條不紊的做事態度也是吸引許多人投入志願服務的因素之一，本所也可在行銷及媒體宣傳上學習該協會的經驗，補強自己的弱項。此外，在台加文化協會與本所大力奔走、斡旋之下，首度有機會在加拿大溫哥華台灣文化節活動中展出，透過工藝促進兩國人民的友誼以及宣慰僑胞，讓僑胞有文化認同感，實令人感到無比欣喜。
- (二) 本次展出作品高達二百多件，造成保險、運費等成本提高，加上本次示範表演工藝家及助手共有五位，在機票費用上也是一大負擔。本次因出國費用編列過低，又遇國際油價調升，在裝運費及出國旅費上造成幾乎不足的狀況。另外因工藝家過多，在工作協調、出國聯繫、行程安排上需整合各方意見非常不易，建議未來有續展合作時，應減少作品數量，挑選更合適加拿大展覽的作品，重質不重量，在工藝家的邀請人數上也應精簡，或是由台加協會直接和工藝家聯繫並補助相關費用。
- (三) 歷年來國外展館表達有強烈合作意願者不在少數，但礙於我方無法如此早期即做出決策，從長計議，因此喪失許多於較適當展點展出的機會。國外展的計畫應提早確定，此問題多年來均不斷反應於出國報告書中，但政府作業仍慢如龜步，無法於 1-2 年前便將出國計畫確立，常造成前置作業及行政採購時間急迫，導致國內外承辦人員均面臨極大的無形壓力，且本所經常盲目做國外展覽，展覽的聯繫僅靠電話、電子郵件及書面資料等去做不科學的經驗式判斷，對對方及展場狀況了解不夠深入的情形下，便一股腦兒很熱心投入辦展，到了現場發現有問題繼而才去設法解決問題，這種工作土法應該改進了，否則表面上雖看似做了幾檔的國外展，事實上工作流程根本不正確。建議應先做好出國前的展覽考察工作，將各方面資訊了解透徹並評估完全後，再進行展覽工作，如此同仁的國外策展經

驗才會正面且正確地累積。

- (四) 本所每年承辦國外展覽，雖累積相當多的經驗，但策展重責大任經常落在少數一、二位主辦同仁身上，讓主承辦人員深感身心俱疲，今年承辦人員仍以資深員工為主，多位同仁辦理國外展次數已經不少，且因工作輪調致使館務員分散到各組室，造成國外辦展困難，也導致曾建立合作關係的展館就此畫上句點，本所應重新考量外語人員如何重新合理配置的問題，既然要朝國外展覽就應在招募人員時將語文能力列入考量並多培養各組室同仁的涉外能力，尤其是新進年輕同仁能力與語文能力均佳者，更應及早培養國外策展能力，將這些歷年累積的寶貴經驗交棒傳承給這些新血輪，讓他們有機會藉由辦理國外展出國開拓視野，學習新知，亦可透過年輕人的新想法、新創意，為國外展覽業務的推動灌注新的生命力。另，本所已通過全民英檢的人，也應適時加入英語協助工作，學習語言除了會考試外也應要實際運用才會進步。
- (五) 國外生肖特展系列至今已歷十二個年頭，多年來輾轉於歐美各國精彩展出，不僅讓台灣工藝有機會跨入國際，國外人士有機會認識台灣，也獲致相當多的成果與迴響，今年的台灣工藝加拿大巡迴展更是獲得中外人士極大的佳評，紛紛表示希望明年仍能持續辦理，在台灣處於國際局勢艱困的情勢下，柔性的文化外交確實扮演著極為重要的角色。在文建會長期的支持下，本所多年來在工藝界耕耘，舉辦過無數次國內外各項大小展覽，接觸過許多工藝家，也瞭解、發現台灣的工藝是多元多樣的，今年打破往年的模式，以各類不同的展出主題來表現，更彰顯出台灣工藝的創意性與獨特性。
- (六) 本所每年承辦之國外展覽，在駐外單位的協助，以文化拼外交的努力下，成果豐碩，但礙於目前在國外並無特定展點，要覓得適當的展出地點，著實非常辛苦與不易，即便好不容易覓得展場，卻常因展場狀況不理想而使得展出品質降低，誠屬可惜，期待日後官方能與國外相關博物館、美術館或藝廊等建立長期合作關係，持續為台灣的工藝美術領域開闢一條康莊大道。

六、附錄

(一) 加拿大基本介紹

首都：安大略省渥太華市

國徽：楓葉

人口：

1996年，加拿大人口估計已達三千萬，但加拿大人散居於遼闊的幅員上，使加拿大成為世界上人口密度最低的國家之一，每平方公里僅2.9人。

歷史：加拿大的第一批居民是原住民，他們應是幾前年前從亞洲經由西伯利亞及阿拉斯加之間的陸橋遷移過來的，四百年前，從法國及英國來的旅客開始認真勘查此國家，這兩個民族於十七世紀開始在此定居，直到第二次世界大戰以前，大多數移民都來自不列顛群島或東歐。然而，自1945年以來，由於與日俱增的南歐人、亞洲人、南美人及加勒比群島人移入，從而更強化加拿大的多元文化結構，而大的移民來源是亞太地區。如今，加拿大由十個省及兩個地區所組成，大多數省分及地區都住有其祖籍可溯及到世界上幾乎任何地方的加拿大人。最近一項人口調查顯示，有超過一千一百萬加拿大人或百分之四十二的人口說他們不是英國或法國人的後裔。

氣候：加拿大有很多氣候類型，從北緯七十度以北長年冰凍的冰蓋到應屬哥倫比亞省西海岸蒼翠的植物。但是從整體來說，加拿大四季分明，美國邊境沿線的人口較稠密地區尤其如此。夏季的白天氣溫可高達攝氏35度以上，而在冬天攝氏零下25度是常見的，春秋兩季的氣溫通常比較溫和。

(二) 台加文化協會簡介

1991年3月31日成立

宗旨

- 1、扮演橋樑角色，促進加拿大各階層對台灣人的了解。
- 2、協助或教育移居加拿大之台灣人，鼓勵台灣人積極參與社會活動。

目標

- 1、協助或教育移居加拿大之台灣人瞭解及適應加拿大的社會與文化。

- 2、舉辦有關台灣語文，歷史與文化之活動。以傳承發揚台灣文化，積極對加拿大多元文化的發展做出貢獻。
- 3、鼓勵移居加拿大之台灣人參與各地社區活動，協助加拿大各階層對台灣人的瞭解。
- 4、推廣台灣人社團間的互助觀念與活動，提昇台灣人與社團間的關懷與愛心。

服務與活動項目

1、文化交流方面

- 台灣藝術文物的展覽
- 台灣音樂、戲劇、民俗技藝的演出
- 學者的演說、講學
- 圖書館的設置

2、家庭輔導方面

- 家庭輔導方面
- 家庭生活、婚姻座談會
- 家庭問題個案輔導
- 老年人、青年、青少年輔導

3、移民的輔導：

- 各種諮詢服務
- 安居的協助
- 就學與就業的輔導
- 考駕照輔導
- 英語訓練
- 公民入籍輔導
- 商業經濟研究

4、了解加拿大社會文化與環境：

- 社團間的互訪、交誼活動
- 加拿大文物的參觀活動
- 訪問各級政府及有關政治團體活動
- 旅遊活動，深入了解並享受我們的新家園

5、台灣文化的延續：

- 台灣語言與文化的研究、推廣與教育工作

6、出版工作：

- 通訊刊物發行工作
- 資料翻譯及研究報告出版

(三) 多倫多及展場簡介

1、多倫多簡介

多倫多是加拿大的政經中心，移民政策開放後，成為世界各國人種的群聚地，由於各種文化的混合，使得多倫多呈現與眾不同的風貌。整個多倫多可分為多倫多市、北約克（North York）、約克（York）、史卡堡（Scarborough）及東約克（East York）。每一個地區都有著屬於它自己的風貌。

走一趟多倫多，彷彿走了一遍世界，因為多倫多擁有來自世界各國的種族，並且在此生根發展。走進中國城，迎面而來的是最道地的中國料理；走在希臘城（Greektown），雅點城彷彿重現；而在小義大利（LittleItaly），道地的卡布其諾正等著玩累的遊客，因為存在著這麼多的種族民情，把多倫多裝扮得風味十足。

除了各國種族外，多倫多也是購物的天堂，從平價到頂級的商品都可在此買到，伊頓購物大街超過 300 家購物商店，在此可買到任何想要的商品。除了上街購物，多倫多亦很具文化氣息，舉凡藝廊、博物館、歷史古城或小鎮，不時可在多倫多發現。

多倫多亦是世界三大歌劇之城，每年均可看到不同戲碼，為多倫多增添幾許藝術氣息。多采多姿的多倫多市之生活品質極佳，不僅犯罪率低，且大自然環境保護良好，促使空氣品質提升，許多遊樂及觀光區景色宜人間設施完善，春天為郊遊好時機，近市區皆有野外公園區，可供人們野餐休閒；夏日多為游泳、滑水、溜冰、騎單車、慢跑等戶外活動居多。當地除了有世界八大奇景之一的尼加拉大瀑布、全世界最高塔 CN Tower、開啟式圓頂之天虹體育館外，還有接近湖畔之湖濱中心遊樂區、展覽館、中央島、郊區之動物園等休閒娛樂去處。

2、多倫多湖濱中心 (Harbourfront Centre, Toronto) 簡介
 展覽地址與位置圖：

Harbourfront Centre 的地址：

235 Queens Quay West, Toronto, Ontario, Canada M5J 2G8



(四) 溫哥華及展場簡介

1、溫哥華簡介

溫哥華是加拿大英屬哥倫比亞省的一個美麗城市，是該省第一大城，也是全國第三大城市，2010 年冬季奧運會將於溫哥華舉行。溫哥華已有 200 多年歷史，這裡起初只是個不出名的小漁鎮，1792 年英國航海家喬治·溫哥華到達此地，並對其進行勘測；1895 年開始設立市政機構；1836 年，第一批歐洲移民到來，建立了鋸木廠並從事出口貿易；1886 年 4 月 6 日正式設市，人們為了紀念第一位到達此地的探險者，故將該市以溫哥華命名。

溫哥華地理位置位於英屬哥倫比亞省西南沿海的布拉德峽灣和菲莎河口的三角洲之間，是加拿大西海岸最大的港口。溫哥華背靠洛磯山，面向太平洋，雖然緯度較高，但因有暖流經過，所以冬季一般不降雪、不凍海。

溫哥華是一個景色優美的地方，並以豐富的人文資源而著稱，使她成為加拿大旅遊勝地。她擁有潔淨的空氣和新鮮的水質，由於氣候溫和，溫哥華可提供全年的戶外活動。溫哥華交通也很便捷，為太平洋的貿易中心，居民本身由不同文化背景的移民組成，溫哥華的「唐人街」是北美除舊金山以外最大的中國城，溫哥華是華人重鎮，通用國語（普通話）和白話（廣東話）及其他各種中國方言。

溫哥華氣候溫和，四季宜人，市內草地常綠、繁花似錦，屬溫帶海洋性氣候。夏季氣溫一般在攝氏 20 度左右，冬季氣溫一般在攝氏 0 度以上。十一月份溫哥華的氣候一般保持在攝氏 3~9 度之間，溫潤而舒適，冬季很少下雪。溫哥華素有「加拿大兩都」之稱，尤其在冬季。溫哥華市主要包括：城區、溫西、溫東。

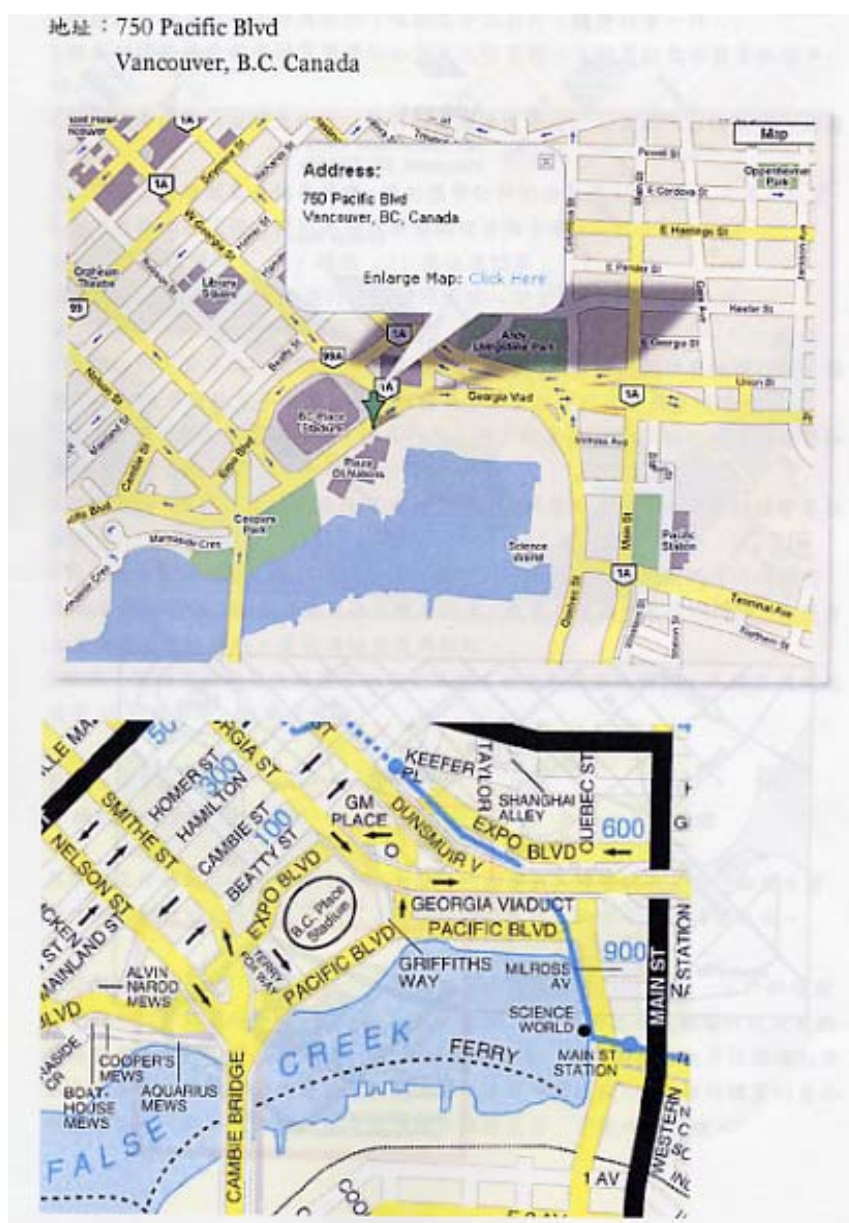
大溫地區主要包括：溫哥華市（Vancouver）、西溫哥華市（West Vancouver）、北溫哥華市（North Vancouver）、列治文市（Richmond）、本拿比市（Burnaby）、素里市（Surrey）、三角洲區（Delta）、新西敏市（New Westminster）、蘭里市（City of Langley）、蘭里鎮（District(Township of Langley)、高貴林市(Coquitlam)、白石鎮(White Rock)和高貴林港市（Port Coquitlam）。

溫哥華旅遊景點眾多包括史丹利公園（Stanley Park）—北美第三大城市公園、獅門大橋（Lions Gate Bridge）—加拿大最長的橋樑、泛太平洋酒店（Pan Pacific Hotel）—著名的「五帆」建築、伊麗莎白女王

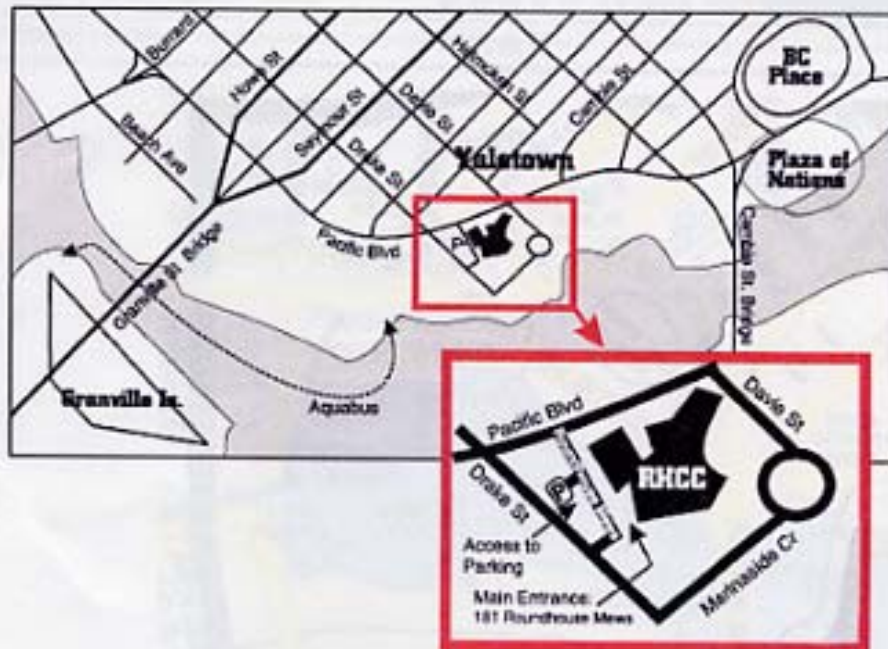
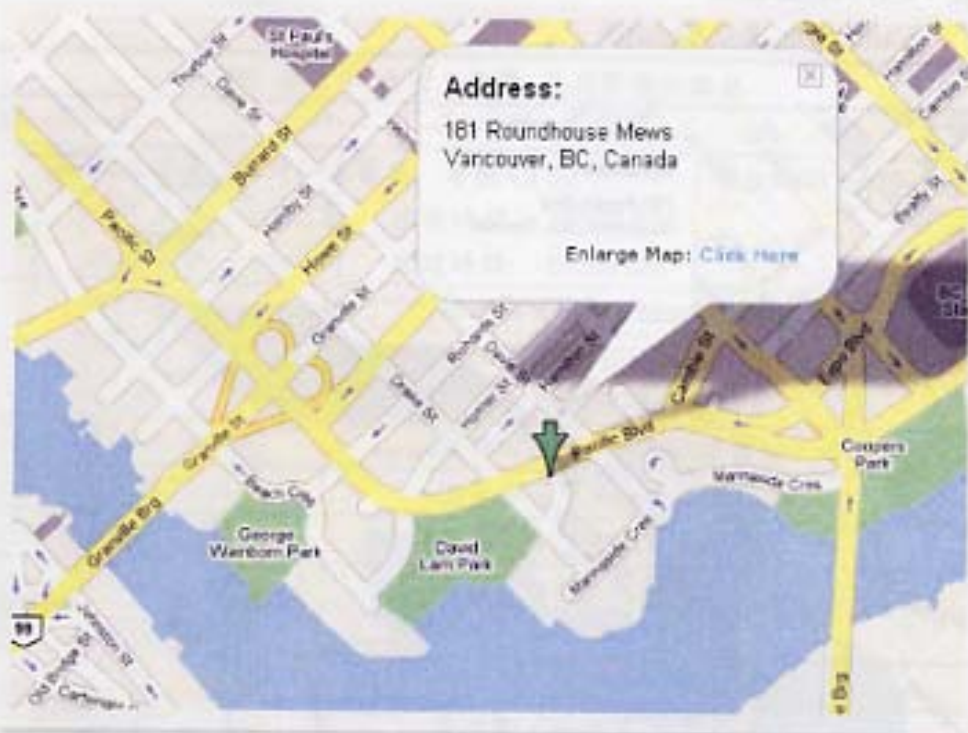
公園 (Queen Elizabeth Park)、格拉斯山 (Grouse Mountain)、卡佩蘭奴吊橋 (Capilano Suspension Bridge)、唐人街 (千禧門、孫中山花園)、威斯勒 (Whistler) 滑雪場—2010 年冬季奧運會滑雪舉辦場、維多利亞 (Victoria)、布查特花園 (Butchart Garden)—世界著名花園等。

2、溫哥華萬國廣場·弘毅社區活動中心 (Plaza of Nations & Roundhouse Community Centre, Vancouver)

展場地址與位置圖：



Roundhouse Community Centre 弘毅社區中心的地址：
181 Roundhouse Mews
Vancouver, B.C. Canada



(五) 展宣、印刷品、媒體報導

展宣、印刷品

台灣工藝—加拿大巡迴展導覽手冊、所長序文



陳總統、蘇院長、文建會邱主委、外交部黃部長、教育部杜部長及僑委會張主委均致賀詞

竹編家邱錦緞老師介紹

2006 Ho-Hai-Yan Taiwan

The language of Bamboo
竹編藝術 - 邱錦緞



Regular Hours

- Aug. 19th 1:00pm - 11:00pm
- Aug. 20th 1:00pm - 6:00pm

The bamboo crafts made by Ms. Chin-tsun Chia are quite spectacular. Having grown up in Sitan, a town located in central Taiwan with the sights of growing bamboo, Ms. Chia is familiar with bamboo and sees it as her beloved art, activity and has become a part of her. Consequently she has been studying and engaging in bamboo weaving for many years. The artist has achieved many top prizes in craft making competitions in Taiwan. Her works not only preserve the unique features of the bamboo but also show the practicality in each of her artworks. Every one of her work in this exhibition has a totally different weaving pattern. Besides creating new works, Ms. Chia loves to preserve the beauty of this traditional art form and to kindly introduce it to others by teaching bamboo weaving and bamboo working. She always tries to incorporate her personal style into her newly created patterns. In the future, she hopes to create mixed-media objects by using bamboo, clay and woodcarving to challenge her creative ideas. Look closely at each bamboo craft, and identify the various different weaving patterns!

27

陶藝家趙勝傑老師介紹

2006 Ho-Hai-Yan Taiwan

Pottery in Concert
陶藝示範 - 趙勝傑



Regular Hours

- Aug. 19th 1:00pm - 10:00pm
- Aug. 20th 1:00pm - 6:00pm

The three brothers of the Chia family are all only in their thirties, but they have been engaged in the creation of pottery for more than ten years and have gained good reputation for their Chia's Kila. In the recent years, they have incorporated the characteristics of wheat, which grows in their hometown, Taoyi, and produced a unique series of dinner set, which represents the new direction in Taiwan's pottery industry.

The eldest of the three, Shun-joy Chia excels in creating vases painted with literati covers. His impressionistic works show the style of great masters. Encouraged by the Commission of Cultural Affairs, he has been working on creating new products to be used in daily life.

Shun-joy has also spent 15 years studying special glazing techniques. He held a "Kila Concert" in 2005, a first in Taiwan. In March 2006, he had another concert, in which he presented to the audience the unique cracking sounds created when potteries are taken out of the kiln and the temperatures start to drop. He said, "When the pottery's temperature drops from more than 1200 degrees Celsius to 300 degrees Celsius, it forms clear and crisp cracking sounds. These natural sounds are similar to those of the wind chime, but with various distinct pitches. They are just beautiful!"

28

2006 Ho-Hai-Yan Taiwan 台灣文化節導覽手冊 (溫哥華)



2006 Ho-Hai-Yan Taiwan 台灣文化節海報 (溫哥華)



2006 Ho-Hai-Yan Taiwan 台灣文化節工藝家示範表演海報



2006 Ho-Hai-Yan Taiwan 台灣文化節-台灣工藝館展覽海報



新聞稿



2006 Taiwanese Cultural Festival 台灣文化節

■ Vancouver: September 2nd, 3rd and 4th @ Plaza of Nations & Roundhouse Community Centre
Van Office: #103-334 East Kent Avenue South, Vancouver, BC, V5X 4N6
■ Toronto: August 18th, 19th and 20th @ Harbourfront Centre
Tor Office: 3636 Steeles Ave. East, Suite 303A, Markham ON L3R 1K9
Email: info@taiwanfest.ca Web: www.taiwanfest.ca

2006 Ho-Hai-Yan Taiwan 台灣文化節

最具人氣的嘉年華會，2006年台灣文化節將把台灣的活力與創意，經由主題 Ho-Hai-Yan 來呈現，Ho-Hai-Yan 是台灣原住民共同使用的語言，是語助詞，並無特別意義，但經常被填詞在原住民的歌謠裡，表達著原住民文化的熱情與開朗，如同環繞在台灣四周的海洋一樣澎湃洶湧，也是台灣原住民對海洋最美的稱讚。今年台灣文化節主題 Ho-Hai Yan Taiwan除了以台灣原住民文化做為主題，也希望能向世界進一步推薦，不斷求進步的台灣及其多彩的各種面貌！

今年台灣文化節首度做了幾個突破，首度將台灣文化節分成兩個場地同時辦理，意即萬國廣場 Plaza of Nations 與弘毅中心 Roundhouse Community Centre，分別有不同的精彩節目介紹給大家。前者將有熱鬧活潑的大場面，如大舞台節目、原住民工藝街、美食展銷、台灣水果展銷會、台灣貿易展、受到加拿大知名企業 Pattison Group 歡迎的台灣式龍舟比賽，以及熱力四射的慈濟「大唐西域記」的深度展覽。後者則是較為細緻化的台灣國寶級的工藝品展、稻草工藝之異想世界與台灣館，介紹台灣的觀光、十大品牌、科技應用，及享譽全球的后里薩克斯風展，當然，還有您不能錯過的「名廚上菜」請來五星級名廚做現場示範，分享主廚料理祕訣、提供名廚佳餚

品嚐的機會。另一項突破是，首度將台灣花燈引進太平洋國家博覽會(PNE)，成為主流活動的節目之一，並同一時間與台灣文化節裡的「BMO 花燈迷宮」主題不同，卻相互輝映。

入圍金曲獎的旺福樂團、祖韻文化樂舞團、二胡名師溫金龍帶領的十全十美女子樂團、后里薩克斯風演奏...等多個表演團體及台灣精緻絕倫的工藝品將令您嘆為觀止，今年的節目精彩可期、獎品內容絕對豐富。

已連續五年蟬聯加拿大最佳文化活動獎的台灣文化節是由台加文化協會主辦，時間是九月二日至四日，在溫哥華 Plaza of Nations 與 Roundhouse Community Centre 舉行，一日入場券是九元，三天通行證是十五元，有關更多詳細節目內容，請上網查詢

www.taiwanfest.ca 或 致電台灣文化節熱線 604-696-1555。



台灣文化節 中文媒體聯絡
Sharon Luh 陸筱雁
電話：604-263-9311
傳真：604-263-9320
sluh@taiwanfest.ca



2006 Taiwanese Cultural Festival 台灣文化節

■ Vancouver: September 2nd, 3rd and 4th @ Plaza of Nations & Roundhouse Community Centre
Van Office: #103-334 East Kent Avenue South, Vancouver, BC V5X 4N5
■ Toronto: August 18th, 19th and 20th @ Harbourfront Centre
Tor Office: 3536 Steeles Ave. East, Suite 303A, Markham ON L3R 1R9
Email: info@taiwanfest.ca Web: www.taiwanfest.ca

發揮工匠藝術極致—大師蒞臨工藝教室指導

台灣工藝展 匠心獨具 頂級藝術真品展示

台灣的現代工藝以工藝為核心，輔以時尚美學基礎，在建構創新風格的同時，也保留傳統文化的精髓。國立台灣工藝研究所配合 2006 年加拿大台灣文化節活動，帶來充滿藝術美感的夏日饗宴，其主要分為兩個藝術品系列特展與四個工藝師個展，另外還非常榮幸地邀請到各位工藝大師到訪，文化節特別規劃的示範教室，為現場

民眾帶來難得一見、各式各樣的手工藝品教學。

整個工藝展是台灣文化節首屆以美術館邀展方式推出的精緻藝術特展，帶來絕無僅有的藝術真品展示。系列展帶來配合今年生肖主題推出的狗年特展 - 「犬心犬藝」，帶來獨一無二的創新主題作品，以及帶來每年精英輩出的工藝競賽得獎作品 - 「工藝之夢典藏作品」。個展則包括黃媽慶木雕藝術、段安國皮雕藝術、邱錦緞竹編藝術與趙勝傑陶瓷藝術等六項展覽多達 180 件的作品。

木雕名家黃媽慶，以細膩風格見長，刻劃花鳥蟲魚及典故人物栩栩如生，其木雕保持原木的樸實無華，流露其熱愛自然的本性。無師自通的皮雕大師段安國，擅長揣摩人物表情，並研讀解剖學與人體筋骨的奧妙，作品以人物為主，並重視以皮革模仿其他不同材質的逼真與神似。擅長捏繪蓮花陶壺的趙勝傑，其陶壺上的蓮花鮮紅欲滴，並投注15年心力自行開發哥窯釉技術，還利用陶器出窯降溫時的冰裂聲，舉辦空前盛後的冰晶陶藝音樂會。工藝家邱錦緞長年研習竹編技法，其技法巧奪天工、令人嘆為觀止，獲得無數次的工藝大獎，創作發揮竹材美感並兼顧實用性。這些由大師之手延伸出來的情感、溫度與觸覺，希望能透過作品傳達給觀者，並希望民眾欣賞後能將此縈繞心頭的感動帶回生活領域中回味。

已連續五年蟬聯加拿大最佳文化活動獎的台灣文化節是由台加文化協會主辦，時間是九月二日至四日，在溫哥華 Plaza of Nations 與 Roundhouse Community Centre 舉行，一日入場券是 九元，三天通行證是十五元，有關更多詳細節目內容，請上網查詢 www.taiwanfest.ca 或 致電台灣文化節熱線604-696-1555。



台灣文化節 中文媒體聯絡
Sharon Luh 陸筱雁
電話：604-263-9311
傳真：604-263-9320
sluh@taiwanfest.ca

網路新聞

2006.8.5 世界新聞網

溫哥華新聞

台灣文化節 巨型花燈抵溫



將在9月台灣文化節中展出的台灣總統府巨型花燈，昨天率先在記者會亮相，主辦單位、台加文化協會理事長周洪才（後排中）率與會貴賓合影。（楊蕙菁／攝）

【本報記者楊蕙菁溫哥華報導】第17屆「Ho-Hai-Yan」台灣文化節9月2日至4日在萬國廣場和弘毅社區中心舉行。今年的重頭戲是巨型的台灣建築花燈將出現在溫哥華，包括龍山寺、總統府等造型的花燈已海運抵溫；而全世界第一個「花燈迷宮」，將讓民眾邊賞花燈、邊猜燈謎。

台灣文化節的主辦單位、台加文化協會昨天舉行記者會。台灣文化節去年吸引六萬多人參加，為向加國民眾介紹更多台灣文化的特色，台加文化協會今年再推陳出新，將圓山飯店、北門、龍山寺、總統府等極具代表性的台灣建築花燈，直接由陽明海運裝櫃送達溫哥華。

台加文化協會昨天在記者會中展示總統府的巨型花燈，這個花燈長約10公尺、高2.5公尺，點燈之後令人驚艷。

台加文化活動協會副執行長張福源表示，這是台灣文化節首次展示的大型建築花燈，搭配花燈迷宮、和各式傳統動物造型的花燈，民眾一定會有耳目一新的感受。

另外，台灣文化節也將展出一系列的木雕、皮雕、竹編和陶瓷等藝術作品。尤其，漁民出身的木雕名家黃媽慶，以細膩風格見長，刻劃花鳥蟲魚及典故人物栩栩如生，作品不但保持原木的樸實無華，卻流露出熱愛自然的本性。

年僅30出頭的皮雕大師段安國，非常擅長表現人物的表情，尤其他精研解剖學與人體筋骨的奧妙，以皮革雕製的作品，不僅神態逼真、神似，更有其他材質無法達到的精準比例。

除了各項現代藝術展覽，台灣文化節電影主題館今年也以首位奪得奧斯卡最佳導演獎的華人導演李安為主題，放映李安最具代表性的作品「喜宴」和「飲食男女」。

去年在台灣文化節深受歡迎的台灣大廚古來文、洪文發和胡明華，今年將挑戰溫哥華Cook Studio廚師群，台、加廚師將來場「料理鐵人」大比拚，除了供現場民眾試吃品嚐，兩軍還要挑戰對方菜式才能獲得最後勝利。

台灣文化節已連續五年獲得加拿大最佳文化活動獎，詳細活動訊息，可上網：www.taiwanfest.ca，或電洽：604-6961555。台灣文化節入場券單日為9元，三天通

行證15元。

2006-08-05

2006.8.5 新唐人電視台

溫哥華將舉辦 2006 年臺灣文化節

加拿大溫哥華一年一度的臺灣文化節不僅是臺灣社區的盛事，也是整個城市的重要文化活動。8月4日主辦單位召開新聞發佈會，介紹了今年文化節的新特色。

2006年臺灣文化節新聞發佈會在溫哥華萬國廣場召開。主辦單位台加文化協會邀請各贊助單位出席。

本屆文化節主題是“Ho Hai Yan”，以“躍動的臺灣”帶出來自臺灣本土的文藝表演和各式展覽，屆時將有100多位來自臺灣的藝術家登臺獻藝，展現臺灣的新風貌和新形象。臺灣文化節總執行長吳權益先生介紹了今年文化節的另一特色——台灣花燈。

主辦單位台加文化協會主席周洪才先生接受記者採訪時也表示“在整個加拿大的社會發展中我們不會缺席”。

臺灣文化節已經連續五年榮獲加拿大最佳文化活動獎，今年的文化節將於9月2日至4日在萬國廣場及弘毅中心同時舉行。預計將有十萬觀眾，將是溫哥華市民感受臺灣文化，休閒娛樂的好去處。

新唐人記者肖峰、海倫溫哥華報道。

2006.8.7 大紀元



台灣花燈迷宮（台加文化協會圖片）

台灣文化節九月初溫哥華隆重推出

【大紀元8月7日訊】【大紀元記者邱晨報道】2006年台灣文化節將在九月二、三、四日，在溫哥華萬國廣場（Plaza of Nations）與弘毅社區中心(Roundhouse Community Center)兩個場址隆重推出，呈現給讀者的不僅同樣有往年來自台灣的文化精粹與美食，策劃者更以新穎獨特的方式推陳出新今年的節目，相信定會給觀眾帶來意外驚喜。



台灣木雕藝術（台加文化協會圖片）

主辦單位台加文化協會在8月4日的記者招待會上，介紹了今年台灣文化節的情況。

今年的文化節主題是「Ho-Hai-Yan」台灣，「Ho-Hai-Yan」是台灣原住民的一句常用語助詞，本身並無特別意義，常用來表達原住民的熱情開朗活力，這次文化節運用它，是想傳遞給加拿大觀眾同樣的信息，表達來自台灣的充滿活力熱情的表演與問候。

文化節的活動總策劃人，台加文化活動協會執行長吳權益先生，介紹了他們採取各種辦法，怎麼樣吸引觀眾前來觀看。比如往年的花燈都是陳列在觀眾面前讓人參觀，今年他們首開先例，想出了以迷宮的方式，讓觀眾徜徉在花燈的迷宮中，盡情觀賞來自台灣的精美絕倫花燈，小孩們還可以猜燈謎，可能你還繞不出這個迷宮來，乾著急呢！



台灣花燈迷宮（台加文化協會圖片）

本屆文化節，朋友們可以有機會觀賞到首位奧斯卡導演獎華人獲得者，來自台灣的李安帶來的精彩電影展，以及有關李安飛黃騰達發展的情況介紹。

由於去年的「名廚上菜」大受歡迎，今年不例外，五星級名廚們依然要露臉的。通過先進的音響設備，觀眾們有機會親眼看到名廚們是怎樣用加拿大本地材料，各展

神通地拼出大菜來。今年更出現東西方廚藝大比拚，屆時名廚們將與Cook Studio廚師們一拼高低。

台加文化協會理事長周洪才先生盛讚加拿大是真正和平多元文化並存的國度，深感在這裏收益多多，也就想到了怎麼樣回報這個社會。他介紹說，台灣不僅保留了更多的中國傳統文化精華，而且也想同時將許多台灣「特產」與世界共享，旨在弘揚多元文化。

台灣原住民一貫以嘹亮歡快的歌喉與活力四射的舞姿著稱，今年祖韻文化樂舞團將一如既往地展現他們的魅力與熱情。



祖韻原住民舞蹈團表演（台加文化協會圖片）

經二胡大師調教僅一年多的「十全十美女子樂團」，全是年輕美貌，才藝兼備的美少女，卻在短時間內征服了世界，這次不知道她們會怎麼樣迷倒溫哥華人？樂團的表演風格一定令你耳目一新，他們不採用坐姿，而是站姿，還柔合了民族舞，踢踏舞及現代舞等風格，用二胡演奏東西方樂曲。

當然台灣后里四姊妹的圓潤溫純的薩克斯風，相信也會令觀眾品味到世界級的薩克斯風表演。

今年的文化節將在兩個會場推出，主會場是萬國廣場，還可以觀賞到電影展，工藝街，美食展銷，台灣水果展銷，台灣式龍舟比賽及其他活動；弘毅社區中心則較為細膩，可以觀賞到台灣的工藝品展，稻草工藝，台灣觀光燈，當然最不能錯過的就是「名廚上菜」的現場示範。



陶瓷木雕藝術（台加文化協會圖片）



台灣稻草藝術（台加文化協會圖片）

據悉，台灣文化節已經連續五年榮獲加拿大最佳文化活動獎，那麼今年的節日又會怎麼樣以不同的風貌展現在溫哥華觀眾面前呢？詳情觀眾朋友可以查詢網址：
www.TAIWANFEST.ca

(<http://www.dajiyuan.com>)

8/7/2006 9:38:00 AM

2006.8.16 世界新聞網



溫哥華新聞

台灣文化節 周五多倫多首度登場

【本報記者楊蕙菁溫哥華報導】在溫哥華打響名號的「台灣文化節」，今年首度進軍多倫多，周五在多倫多湖濱中心展演三天後，將搬師回溫，為9月初的大溫地區呈現多元風貌的台灣風情。主辦單位台加文化協會表示，溫哥華「台灣文化節」節目種類比多倫多更豐富。

多倫多首屆的「台灣文化節」由當地蓬萊文教基金會與湖濱中心(Harbourfront Centre)合作，是溫哥華「台灣文化節」將成功的展演活動觸角延伸出去的例子。因此，台加文化協會今年從旁協助，希望為多倫多引進人文氣息濃厚的藝文活動。

台灣文化節今年初到多倫多，展演的節目和9月2日至4日在溫哥華的活動差不多，包括陶藝、木雕等靜態展示和旺福樂團等台灣音樂表演節目在內，共有14項。不過，溫哥華的節目更為豐富，除了多倫多的活動外，花燈迷宮、盆栽、水果、龍舟賽等九項展演，都是在多倫多看不到的。

尤其台灣特有的水果，木瓜、芭樂、龍眼等，台加文化協會不但專程引進活動現場，還特別標註這些水果的營養成分及食療效果，讓西方人士進一步認識這些台灣引以為傲的農產品。

另外，雖然龍舟比賽近年來已成為加拿大的主流運動之一，但本地比賽方式和使用的龍舟，卻不如台灣龍舟來得有趣精緻。

台灣龍舟的製作是出自老師傅雕刻出來的心血之作，這些在加拿大都是獨一無二的，而台灣高雄市政府三年前贈送溫哥華市六艘台灣龍舟，延伸了台灣文化節與主流文化交流的廣面與深度，台加文化協會說，值得民眾在溫哥華台灣文化節中細細品味。

溫哥華台灣文化節9月2日至4日在萬國廣場和弘毅社區中心同步舉行，更多訊息可上網：www.taiwanfest.ca，或電洽：604-6961555。台灣文化節入場券單日為九元，三天通行證15元。

2006-08-16

2006.8.18 世界新聞網



多倫多新聞

台灣文化節登場 邀您同歡

一連三天在多倫多湖濱中心舉行 歌舞表演、藝術展覽、佳餚分享 展現多彩傳統文化

【多倫多訊】呈獻台灣繽紛多彩的2006年台灣文化節於今日隆重揭幕，至20日一連三天在多倫多湖濱中心(Harbourfront Centre)盛大舉行。

今年台灣文化節將以台灣原住民文化「Ho-Hai-Yan」為主題，以一連串精彩、富有活力與創意的大型節目及藝術展覽向多倫多的朋友們介紹台灣精緻細膩、獨特多彩的傳統文化，帶您一起來感受熱情台灣的歡樂饗宴。

由台加文化協會主辦的台灣文化節，已在溫哥華舉行了十多年，並在過往的五年內連續榮獲加拿大最佳文化活動獎。今年首度與Harbourfront Centre以及蓬萊文教基金會合作，在多倫多首屈一指的湖濱中心舉辦第一屆「多倫多台灣文化節」。除了以台灣原住民文化做為主題外，還有許多展現台灣藝術之美的精彩大節目，讓多倫多的朋友們體驗熱情繽紛的台灣面貌。

節目內容豐富精彩，大舞台表演節目包括：《祖韻文化樂舞》的傳統原住民歌舞表演；匯集台灣及世界鼓擊樂，曲曲震撼動聽的《十鼓擊樂團》鼓樂演出；歌聲獨特、清澈，曾入圍2002台灣金曲獎最佳新人獎的實力派創作女歌手-「冰樂精靈」許哲珮 Peggy的精彩演唱；還有曲風歡樂幽默的《旺福樂團》歌曲表演等。

除了大型舞台表演外，更有台灣國寶級的工藝展及五位藝術大師的個人作品展覽，包括「黃媽慶木雕藝術」、「段安國皮雕藝術」、「邱錦緞竹編藝術」、「趙勝傑陶瓷藝

術」與「洪新富紙雕藝術」等六項展覽多達180件的作品。

當然還有絕不能錯過的「名廚上菜」，遠道請來的台灣五星級飯店名廚，包括台北晶華酒店的主廚黃來發、台北凱撒大飯店的主廚古來文，以及目前擔任著名餐飲學校的教授洪文發與胡明華，到現場做烹調示範，與觀眾分享料理祕訣，並一起品嚐名廚精心製作的佳餚。

另外還有享譽國際，來自台灣的李安導演電影精彩回顧；匠心獨具的精緻手工藝術品；及充滿台灣風味的小食街等。節目豐富多樣化，歡迎大家攜伴參加。

2006年多倫多台灣文化節舞台節目表演時間如下：

《祖韻文化樂舞》：8月18日(星期五)，晚上6時至7時；8月19日(星期六)，下午2時至3時；8月20日(星期日)，下午4時30分至5時15分。

《冰島樂主-許哲珮》、《旺福樂團》現場演出：8月18日(星期五)，晚上9時30分至10時30分；8月19日(星期六)，晚上8時至9時。

《沐嵐現場演唱》：8月19日(星期六)，晚上9時30分至10時30分。

《漢聲舞團》舞蹈表演：8月19日(星期六)，下午1時30分至2時；8月20日(星期日)，下午1時至1時30分。

台灣文化節時間為今(18)日晚上6時至10時30分；週六(19)下午1時至10時30分；週日(20)下午1時至6時，在多倫多湖濱中心舉行。詳情請電：(905)480-9182，或上網查詢：www.tai-wanfest.ca。

2006-08-18

2006.8.19 世界新聞網



多倫多新聞

首屆台灣文化節開幕
特色節目豐富多彩 市長苗大偉連稱多倫多有幸選為舉辦地



以「Ho-Hai-Yan」為主題的第一屆多倫多台灣文化節昨晚 6 時於多倫多湖濱中心(Harbourfront Centre)隆重揭幕。圖為出席開幕式的嘉賓與身著艷麗台灣民族服裝的舞蹈演員合影。(胡光攝)

【本報多倫多訊】以「Ho-Hai-Yan」為主題的第一屆多倫多台灣文化節昨晚 6 時於多倫多湖濱中心(Harbourfront Centre)隆重揭幕。

參與開幕儀式的嘉賓包括中華民國僑務委員會委員長張富美、加拿大總理國會秘書Jason Kenney、多倫多市長苗大偉、加拿大國會議員李德力、安省議員黃志華、多倫多市議員凱利、湖濱中心社區及教育計畫主席Melanie Fernandez以及美、法、荷、丹麥等國

領事館代表等。

多倫多市長苗大偉在致詞中表示，非常感謝有這麼多的人支持這項活動，並表示很榮幸多倫多能夠成為這一活動的舉辦地。這不僅是今夏多倫多最盛大的活動之一，也是讓多倫多人更瞭解台灣文化的一個機會。苗大偉期待未來兩天將會是個令人難忘的週末假期。

中華民國僑務委員會委員長張富美也在致詞中表示，希望在這次的文化節，能將台灣的文化透過展覽及藝術表演等方式，展現多元風貌，對促進加國各族裔對台灣文化的認識，提升僑胞在主流社會的地位，做出貢獻。

大會隨後安排祖韻文化樂舞團表演台灣原住民舞蹈，並邀請現場觀眾一起加入舞蹈行列，氣氛十分熱鬧。祖韻文化樂舞團此行將為台灣文化節帶來充滿歡樂氣氛的傳統原住民歌舞表演。而這次文化節的主題「Ho-Hai-Yan」就是台灣原住民共同使用的語言，表達著原住民文化的開朗及熱情，並無特別意思。台灣的原住民共有十二族，各有不同的文化特色，有風貌萬千的舞姿，以及各族特有的音樂型態與神秘亮麗的服飾。

而這次祖韻文化樂舞團所帶來的傳統族裔歌舞表演相當豐富精彩，依照不同族別的祭儀服飾、風俗特色而編著創作各族舞蹈。原住民不同族裔的獨有樂器演奏，則體現傳統音樂的震撼力和感染力，呈現出台灣原住民最自然純粹的力與美。

昨晚參加演出的還有十鼓擊樂團、Kaiyotes Dance、旺福樂團及冰島樂主許哲佩。另外在MBCS(Marilyn Brewer Community Space)還有洪興富紙雕展、台灣十大品牌展、工藝之夢典藏作品、原住民工藝站等深具台灣文化的展覽。在Studio Theatre則有播放國際名導、台灣導演李安的作品「喜宴」。

上述節目今天還將繼續舉行，更多節目包括「黃媽慶木雕藝術」、「段安國皮雕藝術」、「邱錦緞竹編藝術」、「趙勝傑陶瓷藝術」以及「名廚上菜」，遠道請來的台灣五星級飯店名廚，包括台北晶華酒店的主廚黃來發、台北凱撒大飯店的主廚古來文，以及

目前擔任著名餐飲學校的教授洪文發與胡明華，到現場做烹調示範，與觀眾分享料理祕訣，並一起品嚐名廚精心製作的佳餚。現場還有充滿台灣風味的小食街等。節目豐富多樣化，歡迎民眾攜伴參加。

2006年多倫多台灣文化節舞台節目表演時間如下：《祖韻文化樂舞》：8月19日(星期六)，下午2時至3時；8月20日(星期日)，下午4時30分至5時15分。《冰島樂主-許哲珮》、《旺福樂團》現場演出：8月19日(星期六)，晚上8時至9時。《沐嵐現場演唱》：8月19日(星期六)，晚上9時30分至10時30分。《漢聲舞團》舞蹈表演：8月19日(星期六)，下午1時30分至2時；8月20日(星期日)，下午1時至1時30分。

台灣文化節開放時間為今(19)日下午1時至晚上10時30分；週日(20)下午1時至晚上6時，地點為多倫多湖濱中心。詳情請電：(905) 480-9182，或上網查詢：www.tai-wanfest.ca。

2006-08-19

2006.8.20 世界新聞網



國際新聞

台灣文化節多倫多放異彩

藝術表演、工藝精品、名廚上菜 樣樣令人傾倒 今續舉行

【本報記者報導】首屆多倫多台灣文化節昨日下午一時繼續在湖濱中心(Harbourfront Centre)盛大舉行。

昨日的表演節目包括漢聲舞團、祖韻文化樂舞團、禾登樂集、十鼓擊樂團、Team Dim Sum的武術表演、旺福樂團和冰島樂主許哲珮的同台演出、及創作歌手沐嵐的表演。

其中十鼓擊樂團曾經挑戰金氏世界紀錄並巡迴參加國際表演造成轟動。該樂團匯聚了台灣及世界鼓樂文化，淬鍊出精緻的擊樂藝術，運用大鼓、大鑼(斗鑼)、大鈸、小鑼、小鈸等鼓樂器的演出，中西交融，其間還有融合民間宋江陣的鑼鼓點結合吹管樂器及銅器，以及原始生命力的非洲鼓。

十鼓擊樂團表示，十鼓的「十」字代表兩支鼓棒交疊一起，賦予鼓術更大的生命力，同時也象徵十鼓匯集十方的能量，共同凝聚一股團結的力量，積極匯聚台灣及世界鼓樂文化。另一方面，十鼓以創作台灣歷史、風景、人文為題材的現代鼓樂為其主要風格，曲風深富創意性及多元性，內容更兼具世界觀及本土擊鼓藝術之生命重現。昨天十鼓擊樂團的表演吸引數百名的觀眾，現場人山人海。

另外在MBCS(Marilyn Brewer Community Space)還延續了前日的展覽，包括「洪新富

紙雕展」、台灣十大品牌展、工藝之夢典藏作品等，而洪新富還在現場示範紙雕藝術。另外，在Brigantine Room則展出前日所沒有的「黃媽慶木雕展」、「段安國皮雕展」、「趙勝傑陶瓷藝術展」、「邱錦緞竹編展」等多達180件的作品。

木雕名家黃媽慶，以細膩風格見長，刻劃花鳥蟲魚及典故人物栩栩如生，其木雕保持原本木的樸實無華，流露其熱愛自然的本性。無師自通的皮雕大師段安國，擅長揣摩人物表情，並研讀解剖學與人體筋骨的奧妙，作品以人物為主，並重視以皮革模仿其他不同材質的逼真與神似度。擅長捏繪蓮花陶壺的趙勝傑，其陶壺上的蓮花鮮紅欲滴，並投注15年心力自行開發哥窯釉技術，還利用陶器出窯降溫時的冰裂聲，舉辦空前盛後的陶藝音樂會。工藝家邱錦緞長年研習竹編技巧，其技法巧奪天工、嘆為觀止，獲得無數次的工藝大獎，創作發揮竹材美感並兼顧實用性。

在Lakeside Terrace的「名廚上菜」單元請來四位台灣五星級廚師現場示範，創作菜色試吃，他們分別為來自台北晶華酒店的主廚黃來發、台北凱撒大飯店的主廚古來文，以及擔任著名餐飲學校的教授洪文發與胡明華。

當然還有國際名導李安的「飲食男女」及「喜宴」供民眾欣賞。今日是多倫多台灣文化節的最後一天，前兩天的節目還會繼續在今日演出。今日台灣文化節舞台節目時間表如下：

《漢聲舞團》舞蹈表演：下午1時至1時30分。

《十鼓擊樂團》：下午3時至4時。

《禾登樂集》：下午4時至4時30分。

《祖韻文化樂舞》：下午4時30分至5時15分。

廚藝示範及華語電影院時間表如下：

《名廚上菜》：下午1時30分至2時30分及4時至5時於Lake-side Terrace。

《飲食男女》：下午2時30分至4時30分於Studio Theatre。

台灣文化節時間為今(20)日下午1時至6時，在多倫多湖濱中心舉行最後一天的盛會。詳情請電：(905)480-9182，或上網查詢：www.tai-wanfest.ca。

2006-08-20

2006.9.2 中央通訊社



溫哥華「台灣文化節」揭幕

（中央社記者禾楓云溫哥華二日專電）二〇〇六年台灣文化節二日在溫哥華萬國廣場揭幕，加拿大三級政要和台灣官員多人到場致賀。溫哥華市長蘇利文在儀式中宣布當天為該市「台灣日」，以表彰台灣移民對促進加國多元文化及社會建設的貢獻。

蘇利文和隔鄰另一大城本拿比的市長高力勤也在會中宣布，將把三日訂定當地的「慈濟日」，以彰顯慈濟加拿大分會在社會服務及急難賑濟的成就。

這項盛會由高雄原住民祖韻文化樂舞團在嘹亮歌聲和活潑舞步揭開序幕。保守黨參議員聖傑曼代表聯邦政府，卑詩省財政廳長泰萊代表省政府致詞，都肯定台灣文化節耕耘十六年來，五度獲得全加最佳文化活動獎的成績。

溫哥華台灣文化節舉辦多年，不僅擴大加台文化交流，更成為大溫地區每年夏季一項主要活動。僑委會今年特地辦理一項研討會，邀請以美國為主的十餘個地區僑界代表來溫，實地考察、體驗文化節主辦單位台加文化協會的成功經驗。

僑委會委員長張富美也因此向在場人士表示，加國應以這項活動自豪，因為這是「美國向加拿大文化取經」。

駐加拿大代表陳東壁剛由台返回，下機後立即趕來出席揭幕式。他說，正因為台灣已是民主社會，文化藝術更蓬勃發展，不斷綻放嶄新創意。

台加文化協會也利用開幕式，由國會議員歐禮文和歷屆會長共同頒狀表揚創會會長林宗義長年以來對社區的無私奉獻，全場人士起立致敬，場面感人。

另外，主辦單位也特別邀請正在溫哥華訪問的前高雄市長和行政院長謝長廷和前溫哥華市長、現任聯邦參議員的李建堡上台，並致贈表揚狀，感謝他們過去任內大力促進兩地交流。

謝長廷致詞後還由口袋中掏出陶笛，當場吹奏台灣民謠「望春風」，獲得滿場掌聲。

本屆台灣文化節除主會場溫哥華市中心的萬國廣場外，由於表演和展覽項目擴增，還另設弘毅中心第二會場，在三天會期中，可望吸引數萬人次的民眾參觀。

第十七屆台灣文化節以「Ho-Hai-Yan Taiwan」為主題，彰顯台灣原住民文化和當地多元文化背景。在民俗工藝、歌舞演出、市集小吃、龍舟賽等傳統特色外，今年還有慈濟「大唐西域記」深度展覽，以及「名廚上菜」台灣五星級主廚現場分享廚藝秘訣。

表演節目邀得旺福樂團、祖韻樂舞團、十全十美女子樂團、后里薩克斯風演奏等。

950902

2006.9.4 大紀元時報



參加台灣文化節的政要們（大紀元圖片）

組圖：溫哥華台灣文化節 政要民眾齊賀

【大紀元9月4日訊】【大紀元記者高明報導】連續五年獲得「加拿大最佳文化活動獎」的台灣文化節，九月二日至四日，在溫哥華萬國廣場及弘毅中心（Roundhouse Community Centre）同時舉行。以 Ho-Hai-Yan 為今年文化節的主題，繼續以嘉年華的形式呈現給觀眾，讓民眾在輕鬆的氣氛下感受台灣的獨特文化和活力。

當日的開幕式，在原主民族活潑動感的歌舞表演中拉開序幕，大溫地區三級政府及台灣代表參加了開幕式。國會議員朱利文（Peter Julian）、苗錫誠（Bill Siksay）、省議員關慧貞、溫哥華市長蘇利文、本拿比市長科裡根（Derek Corrigan）、前溫哥華市長李建堡（Larry Campbell）、溫哥華市議員以及各國駐溫市使者等。而台灣方面，僑務委員長張富美、前行政院長謝長廷、台灣駐渥太華代表和台北經濟文化處等單位都到場發言致賀。

台加文化協會理事長周洪才說：「今年以雙場地擴大舉辦這屆文化節，還是第一次，我們無論是內容和規模都比往年出色，得到了加拿大主流社會的支持認可，也增加了人們對台灣文化的瞭解，希望今年能突破去年六萬人次的觀眾，達到接近七萬的入場觀眾。」

僑務委員長張富美女士表示，在異地又見到大紀元很熟悉。這次參加文化節，是推廣台灣文化，也可拓展台灣的發展空間。謝長廷一行除了來參加文化節以外，還對溫市即將舉辦的冬奧會進行考察，為2009年高雄將要舉辦世界運動會作準備。

文化節熱鬧的氣氛吸引了眾多的嘉賓，本拿比市長科裡根也不忘宣傳自己的城市：「我當然希望在我們的城市也能舉辦類似的大型活動，推廣多元文化會讓我們的社區更和諧，例如本拿比湖就是個很好的地方。」

市議員伊雲仕說：「參加台灣文化節後，我會計劃去參觀台灣，實地領略一下台灣的文化。」

來自上海的周女士表示，溫哥華的很多中國節日活動都去過了，但是因為這個台灣文化節很熱鬧，比其他團體辦的豐富，所以也來了。

本次文化節除了有龍舟比賽、花燈、手工藝、歌舞表演、美食示範以及民俗技藝外，還新增了台灣工藝廊，包括木雕、皮雕、竹編和陶藝等 180 件作品，展示現代台灣工藝師的匠心獨蘊。現場人頭湧湧，舞臺上下都熱鬧非凡。◇



台灣原著民表演（大紀元圖片）



台灣原著民表演（大紀元圖片）



台灣美食（大紀元）



台灣美食（大紀元）



專心玩遊戲的觀眾（大紀元）



歡樂的觀眾（大紀元）

本文網址: <http://tw.epochtimes.com/bt/6/9/4/n1443765.htm>

2006.8.12 世界日報

2006年8月12日 星期六 SATURDAY, AUGUST 12, 2006 世界日報

【本報記者林曉芳專訪】

雕坊心路歷程—木雕名家黃媽慶

木雕名家黃媽慶的木雕作品，展現了精湛的技藝與深厚的文化底蘊。他的作品不僅是藝術的傑作，更是對傳統工藝的傳承與創新。

黃媽慶先生自幼對木雕產生濃厚興趣，經過多年鑽研，其作品風格獨特，線條流暢，神韻十足。他將自然之美融入木雕之中，賦予作品以生命與靈魂。

在創作過程中，黃媽慶先生注重細節的雕琢，追求完美的境界。他的作品不僅具有極高的藝術價值，更是一份對傳統工藝的致敬。

黃媽慶先生的木雕作品，展現了精湛的技藝與深厚的文化底蘊。他的作品不僅是藝術的傑作，更是對傳統工藝的傳承與創新。





2006.8.15 世界日報

2006年8月15日 星期二 TUESDAY, AUGUST 15, 2006 世界日報

神乎其技 發現台灣的皮革藝術 創意皮塑家 段安國先生

段安國先生以其精湛的皮革工藝，展現了台灣皮革藝術的獨特魅力。他的作品不僅是藝術的傑作，更是對傳統工藝的傳承與創新。

段安國先生自幼對皮革工藝產生濃厚興趣，經過多年鑽研，其作品風格獨特，線條流暢，神韻十足。他將自然之美融入皮革之中，賦予作品以生命與靈魂。

在創作過程中，段安國先生注重細節的雕琢，追求完美的境界。他的作品不僅具有極高的藝術價值，更是一份對傳統工藝的致敬。

段安國先生的皮革作品，展現了精湛的技藝與深厚的文化底蘊。他的作品不僅是藝術的傑作，更是對傳統工藝的傳承與創新。





台灣文化節

2006 09/02、03、04

萬國廣場與弘毅中心 Plaza of Nations & Roundhouse Community Centre

文化節熱線：(604)696-1555

www.TAIWANfest.ca

門票一天\$9 或三天特惠\$15 購票請上 www.TAIWANfest.ca

購票請上 [TIUESTIX.COM](http://www.TIUESTIX.COM)

Taiwanese Cultural Festival

Plaza of Nations 萬國廣場



祖韻文化樂舞團
Sept.2
14:30-14:45
15:00-15:45(互動)
18:00-18:45
Sept.3 & Sept.4
12:00-12:45
13:00-13:45(互動)
15:00-15:45



慈濟-大唐西域記
Sept.2
13:45-14:00
16:45-17:00
Sept.3 & Sept.4
12:45-13:00
14:45-15:00
Sept.3 18:00-23:30



溫金龍&十全十美女子樂團
Sept.2
13:00-13:45
16:00-16:45
Sept.3 & Sept.4
11:00-11:45
14:00-14:45



台灣薩克斯風世家
Sept.2
17:15-17:45
Sept.3
16:45-17:00
Sept.4
17:30-18:00

新時代之夜



冰島樂士-許哲佩
Sept.2 20:00-22:00



旺福樂團
Sept.2 20:00-22:00

Roundhouse Community Centre 弘毅中心

展覽 Sept.2 13:00-22:00 Sept.3 11:00-22:00 Sept.4 11:00-18:00



段安國皮革雕個展



黃媽慶木雕個展



趙勝傑陶藝個展



邱錦興竹編個展



大心大藝-狗年工藝特展



拈花惹草-稻草的異想世界



認識台灣-觀光展



BMO 花炮迷宮



工藝之夢典藏作品



羅克斯風展



名廚上菜



What's Cooking?

Edgewater Casino Theatre

HSBC 華語電影院



The Wedding Banquet
Sept.2
14:00-16:00
19:30-21:30
Sept.3
14:30-16:30
20:00-22:00
Sept.4
14:30-16:30



Eat Drink Man Woman
Sept.2
16:30-19:00
Sept.3
11:30-14:00
17:00-19:30
Sept.4
11:30-14:00
17:00-19:30

台加廚藝競賽

Sept.2	Sept.3	Sept.4	Sept.2
14:00-15:00	12:00-13:00	12:00-13:00	19:00-21:00
16:00-17:00	14:00-15:00	14:00-15:00	Sept.3
	16:00-17:00	16:00-17:00	19:00-21:00

BMO 藝術家示範教室

皮革雕



Sept.2
18:00-19:00
Sept.3
13:30-14:30
Sept.4
13:30-14:30

花燈



Sept.2&3&4
15:00-17:30

木雕



Sept.2
19:30-20:30
Sept.3
18:00-19:00

竹編



Sept.2
13:30-14:30
Sept.3
12:00-13:00
19:30-20:30
Sept.4
12:00-13:00

台灣文化節停車場路線圖



Easy Park
W Cordova St
W Hastings St
W Pendler St
GM Place
BC Place
Pacific Blvd
Pacific Blvd
弘毅中心
萬國廣場

Diamond Sponsors

Major Partner

Organizer

48



2006.9 西城時報



(六) 活動照片集錦

多倫多站



林登讚主任秘書(左一)與張富美委員長(圖中)及出席來賓共同合照



林登讚主任秘書於開幕典禮以英文致詞



展場入口意象



工藝之夢展品展示



竹編工藝展示



皮塑工藝展示



木雕工藝展示



陶瓷工藝展示



展場一隅



展場內參觀人潮不斷



展場內參觀人潮不斷



展場內參觀人潮不斷



場外活潑熱鬧的動態表演節目



場外活潑熱鬧的動態表演節目

溫哥華站



台灣文化節場地勘查—萬國廣場



台灣文化節文宣廣告佈置中



台灣文化節會場之一—萬國廣場外圍



溫哥華太陽報於人員抵達當日親至旅館採訪木雕家黃媽慶老師



台灣文化節歡迎聯合晚會盛況



僑委會張富美委員長與林所長及工藝家相見歡



台灣文化節歡迎晚會 與會長官致詞



台灣文化節歡迎晚會 工藝所林所長致詞



台灣文化節歡迎晚會 與會長官合影



台加文化協會會所外觀



弘毅社區中心入口指標



弘毅社區中心建築外觀



工藝展場—弘毅社區中心入口



工藝展場—弘毅社區中心側門



工藝展場外導引標示



弘毅社區中心展場—室內籃球場



展場硬體設備進場



展品運進展場準備開箱



展品開箱作業



段安國老師協助工藝之夢典藏展品小修復



林所長親自協助展場佈置情形



展品佈置中



展場佈置情形



段安國皮塑作品展區



黃媽慶木雕作品展區



邱錦緞竹編作品展區



趙勝傑陶藝作品展區



犬心犬藝展區



本所工藝之夢典藏品展區



展場一隅



展場一隅



展場一隅



后里薩克斯風展區內，張家四姊妹現場表演



薩克斯風展場一隅



草鞋墩鄉土文教協會展區一隅



草鞋墩鄉土文教協會展區一隅



花燈展區一隅



花燈示範表演及DIY活動（林玉珠老師指導）



工作人員準備將各區文宣張貼於展場



展場出入口



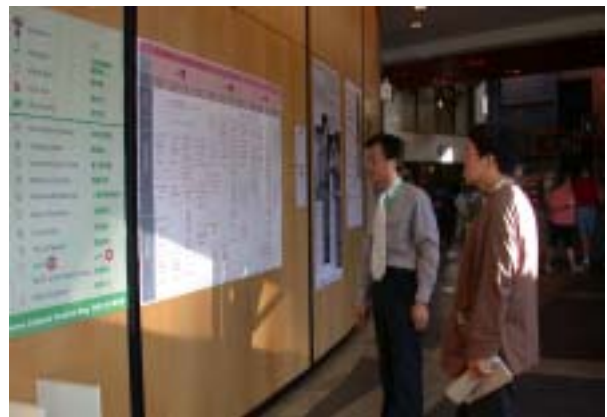
弘毅社區中心內相關展覽海報



台灣文化節活動節目表（弘毅社區中心）



弘毅社區中心展場配置圖



文宣廣告牆（弘毅社區中心）



趙勝傑、趙勝湧老師準備示範及DIY材料



台灣文化節開幕典禮入口



台灣文化節開幕當日來賓陸續湧入會場



台灣文化節開幕典禮會場攤位一隅



台灣文化節開幕典禮原住民歌舞表演



台灣文化節開幕典禮來賓參與盛況



台灣文化節開幕典禮台加文化協會創會會長蒞臨



台灣文化節開幕典禮溫哥華蘇利文市長致詞



台灣文化節開幕典禮謝長廷先生蒞臨



台灣文化節萬國廣場內文宣廣告牆



台灣文化節文宣之一



萬國廣場會場中之台加文化協會攤位



台灣文化節萬國廣場中具台灣意象之文宣



台灣文化節開幕典禮記者群



萬國廣場前準備搭乘接駁車民眾



弘毅社區中心前準備搭乘接駁車民眾



民眾井然有序於弘毅社區中心工藝展場入口等候進入參觀



來賓參觀情形



來賓參觀情形



展場參觀情形-參觀民眾之投入



貴賓蒞臨展場，林所長及台加協會張副執行長親自接待



黃媽慶老師與有意購買其作品之外賓於作品前合影



黃媽慶老師示範教學，台加協會周會長親自為外賓翻譯



黃媽慶老師示範教學，參觀外賓親身感受木雕工藝



邱錦鍛老師示範教學及參觀民眾體驗情形



邱錦鍛老師示範教學



段安國老師現場導覽



段安國老師示範教學



台加文化協會周會長帶領參觀民眾聆聽趙勝傑老師開窯時作品發出如樂音般的聲音



趙勝傑老師示範教學及民眾體驗情形



林所長接受台加文化協會採訪



黃媽慶老師接受台加文化協會採訪



邱錦緞老師接受台加文化協會採訪



趙勝傑老師接受台加文化協會採訪



草鞋墩鄉土文教協會陳接枝理事長接受台加文化協會採訪



參觀外賓接受台加文化協會採訪



記者以放大鏡仔細觀賞趙勝傑老師迷你茶壺作品



記者採訪草鞋墩鄉土文教協會



卸展情形



卸展情形



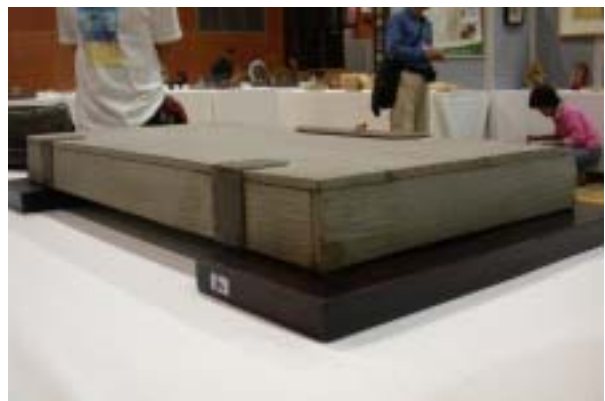
林所長協助卸展



卸展作品裝箱



卸展作品木箱封箱



受損作品—記憶收納盒



台加文化協會周理事長於慶功晚宴致詞



林所長接受台加文化協會致贈感謝狀



慶功晚宴上段安國老師代表工藝家致詞



全員與台加文化協會周會長合影留念